



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-851

Instruction Manual

ENGLISH

Manuel d'instructions

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni

ITALIANO

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

使用手冊

中文

目 錄

給親愛的顧客.....	2
前 言.....	2
用前需知.....	2
用件說明.....	3
標識含意.....	4
操作方式.....	5
使用控制器.....	6
安裝／更換電池.....	6
連接充氣管子.....	6
連接交流電轉接器.....	6
選擇適當的袖帶.....	7
繞緊袖帶於上臂.....	7
怎樣正確測量.....	8
測量.....	8
測量結束後.....	8
測量方法.....	9
怎樣正確測量血壓.....	9
以合理的收縮壓測量您的血壓.....	10
注意正確的測量方法.....	10
查詢數據.....	11
刪除儲存的數據資料.....	11
什麼是不整脈.....	12
血壓柱指示器.....	12
WHO 分類指示器.....	12
有關血壓的一些知識.....	13
什麼是血壓？.....	13
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？.....	13
為什麼在家裡測量血壓？.....	13
WHO(世界衛生組織)血壓分類標準.....	13
血壓差異.....	13
故障檢修.....	14
維修和保養.....	15
技術資料.....	15

給親愛的顧客

銘謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。
敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

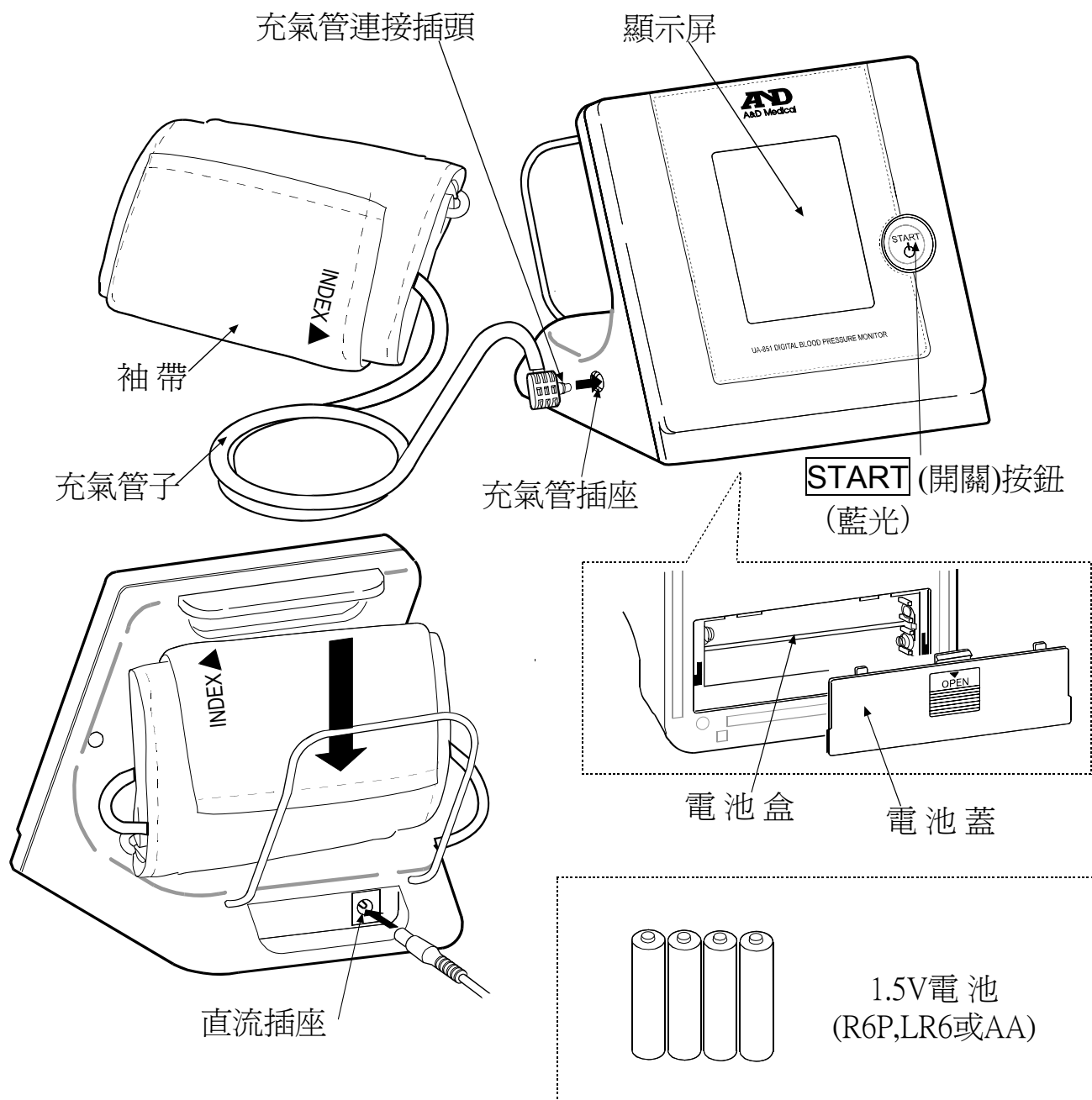
前言

- ☐ 本血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的**CE**₀₃₆₆標記為證。（0366：有關通知本身的參照號碼。）
- ☐ 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或嬰兒。
- ☐ 應用環境：
本血壓計適用於家庭。

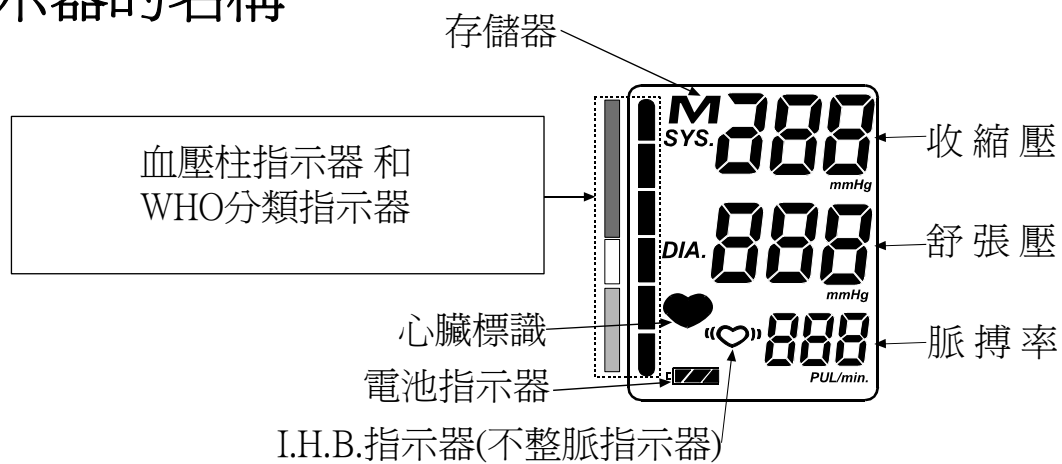
用前需知

- ☐ 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常，諸如溫度、濕度、陽光直射、震蕩或灰塵。
- ☐ 用柔軟乾布清潔儀器。不要用稀釋劑、酒精、汽油或濕布清潔設備。
- ☐ 避免過度用力折疊袖帶或儲存過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- ☐ 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨汗水和水。
- ☐ 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、脈沖電話機、X－線或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- ☐ 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。

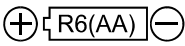
用件說明



顯示器的名稱



標識含意

標識	功能/意義	處置
	開關機構	_____
	裝填電池的指示方向	_____
	直流電	_____
SN	系列號碼	_____
2007 	生產日期	_____
	BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。	_____
	當進行測量時即顯示本圖像。當測到脈搏時本圖像即開始閃爍。	繼續測量, 保持安靜。
	在測量過程中,當測到心臟跳動不規律或身體過度移動時即顯示本圖像。	_____
	前次測量的結果儲存於此	_____
 Full Battery	在測量時電池電壓顯示器即顯示本圖像。	_____
 Low Battery	電池電壓太低時閃爍,即顯示本圖像。	更換新電池。
	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量並且在測量時保持安靜。
	當測量收縮壓和舒張壓時,都在10mmHg內時顯示本圖像。	正確拉緊袖帶并再次測量。
	袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。	
	當袖帶不能正確拉緊時	
 PUL. DISPLAY ERROR	當脈搏不能被正確測到時	_____
SYS.	收縮壓以mmHg表示	_____
DIA.	舒張壓以mmHg表示	_____
PUL./min	脈搏每分鐘速率	_____
 0366	EC管理機構認可的醫用儀器標識	_____
	WEEE標識	_____

操作方式

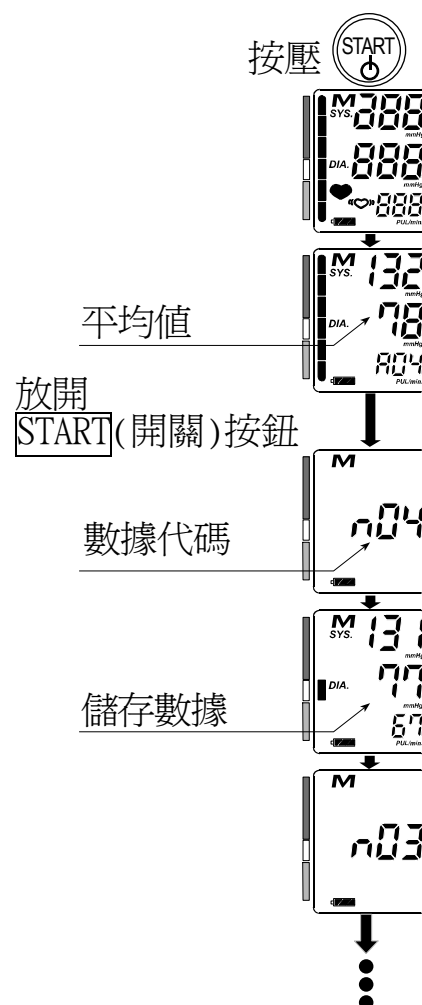
1. 平時測量的保存數據(請參照9頁)

請按壓[START](開關)按鈕。開始測量，同時血壓計開始記錄保存內容。本血壓計的各按鈕能保存最近的數據90個。

2. 查詢數據(請參照11頁)

在螢幕還未出現任何顯示時，請先按壓[START](開關)按鈕不放，等當所有血壓柱顯示、且畫面上出現儲存數據的平均值後，再放開[START]按鈕。

之後會顯示最近測量的數據代碼及儲存數據，並自動依序顯示舊有的數據資料。



3. 刪除數據(請參照11頁)

一但取下電池或電量耗盡,儲存的數據資料將無法保存。

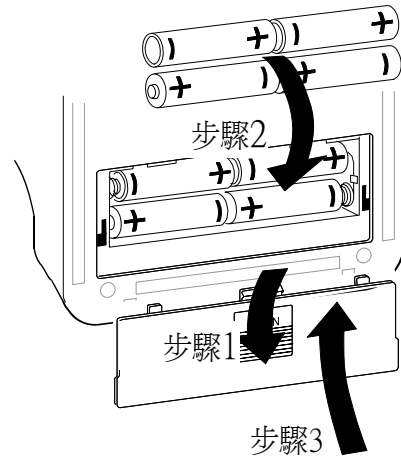
4. 用希望的預期收縮壓測量

有關希望用預期收縮壓進行測量時，請參照10頁。

使用控制器

安裝／更換電池

1. 打開電池蓋之前,先滑動電池蓋。
2. 取出舊電池,裝入新的電池時,要留意電極(+, -) 插入新電池(如圖所示)。
3. 未關上電池蓋之前,先滑動電池蓋。
僅限於使用R6P,LR6或AA電池。

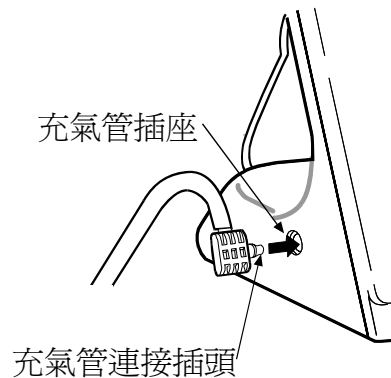


注意

- ☐ 插入電池時,要按照電池盒內的電極方向,否則血壓計不能工作。
- ☐ 當  (低電壓標記) 顯示時,同時要用新電池更換全部舊電池,不要新舊電池一起混用。
- ☐ 當電池用盡時,  (低電壓標記) 並不會出現。
- ☐ 電池壽命與環境溫度有關,在低溫情況下,壽命縮短。
- ☐ 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的,壽命有限。
- ☐ 當血壓計長時間不用時應取出電池。電池液體的漏出是造成故障的原因。
- ☐ 取下電池時,儲存的數據資料就無法保存下來。

連接充氣管子

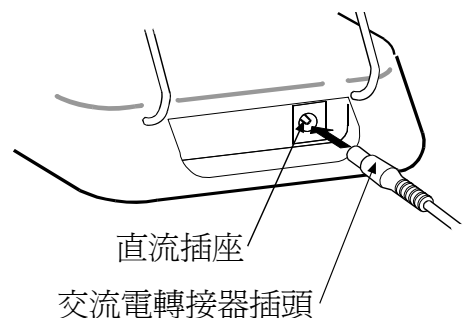
將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座內。



連接交流電轉接器

將交流電轉接器插頭插入直流插座。
之後將交流電轉接器插入電源插座。

交流電轉接器 (機型 TB-233) 為獨立販售的產品。



使用控制器

選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

- ☐ 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- ☐ 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照以下說明"繞緊袖帶於上臂")
- ☐ 指示標識 ▲指著袖帶範圍以外時,需要購買袖帶,請與銷售處取得聯繫。

小號袖帶

合適的腕帶範圍

大號袖帶

指示 ▲

上臂尺寸	推薦尺寸	訂購號碼
32 cm到45 cm	大號袖帶	UA-CUFDBKLA-EC
22 cm到32 cm	中號袖帶	UA-CUFDBKAU-EC
-	小號袖帶	-

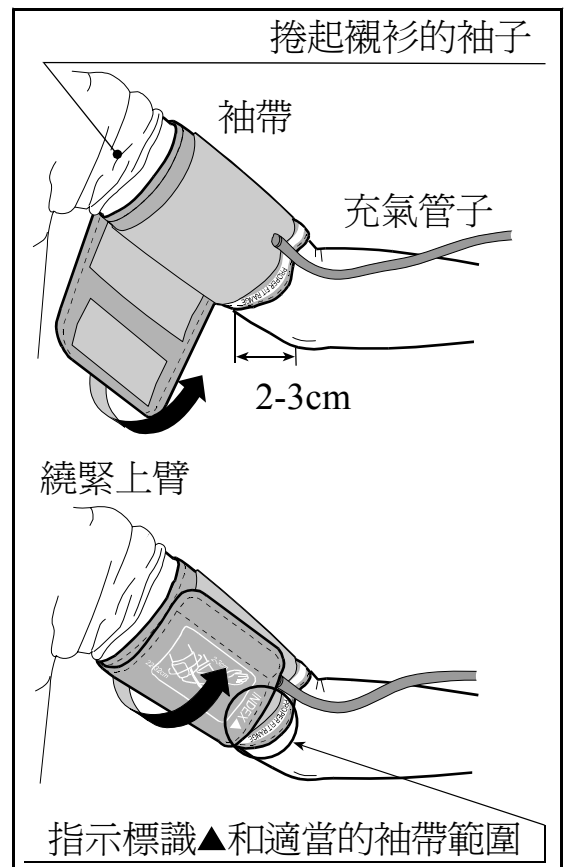
上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

注意: 本血壓計UA-851並未設計有小號的袖帶。

繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂, 大約離肘部2 ~ 3cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差, 請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過度纏繞袖帶以致上臂收縮過緊, 會影響血壓值的正確讀數。

請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。



使用控制器

怎樣正確測量

爲了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- ☐ 舒適地坐在桌前，將手臂放置於桌面上。
- ☐ 測量前先放鬆5～10分鍾。
- ☐ 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- ☐ 測量時保持安靜。
- ☐ 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鍾再測量。
- ☐ 儘量在每天的同一時間測量血壓

測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可(請不要驚慌)

測量結束後

測量結束後，按壓`START`(開關)按鈕關掉電源。取下袖帶。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鍾後可自行關掉電源。
一個人至少有10分鍾的測量時間。

測量方法

本血壓計UA-851被設計用來測量脈搏和使袖帶自動充氣到收縮壓水平。
如果您的收縮壓預計超過230mmHg，請參考下頁的“以合理的收縮壓測量您的血壓”。

怎樣正確測量血壓

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂),測量時保持安靜。
2. 按壓 **START** (開關)按鈕。
當所有血壓柱顯示後，畫面上隨即短暫閃爍0。
之後開始測量，如右圖所示顯示器開始變化。
袖帶開始膨脹。袖帶感到有些緊張這是正常的。
在袖帶膨脹的時候血壓柱指示器如右圖所示。

註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按壓 **START** (開關) 按鈕。

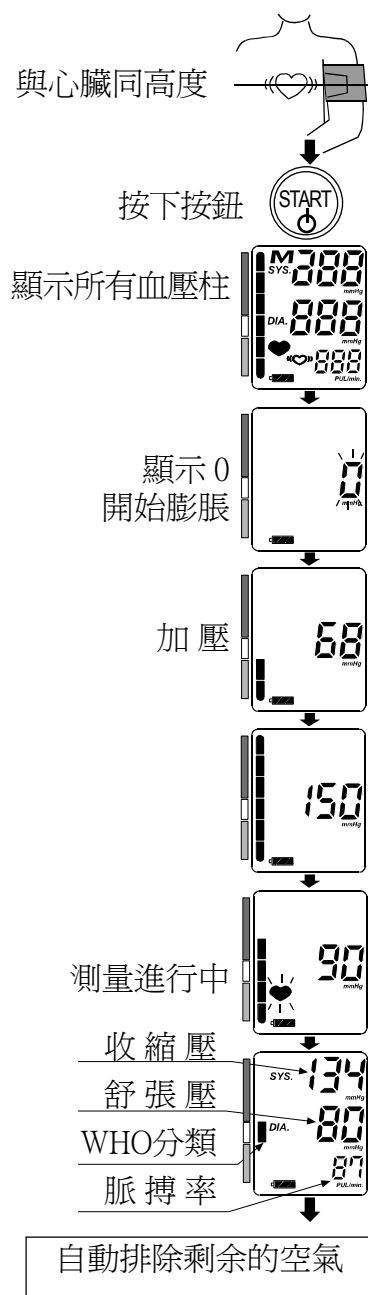
3. 當充氣完成時，放氣自動開始，且 ♥ (心臟標記) 閃爍，表明測量在進行中。
一旦測到脈搏，心臟標記將隨著脈搏的跳動而閃爍。

註：假若充氣不完全或不能得到合適的壓力，血壓計將自動再次充氣。

4. 當測量結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示。袖帶完全排出剩余的空氣。

5. 再按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後可自行關掉電源。
一個人至少有10分鐘的測量時間。

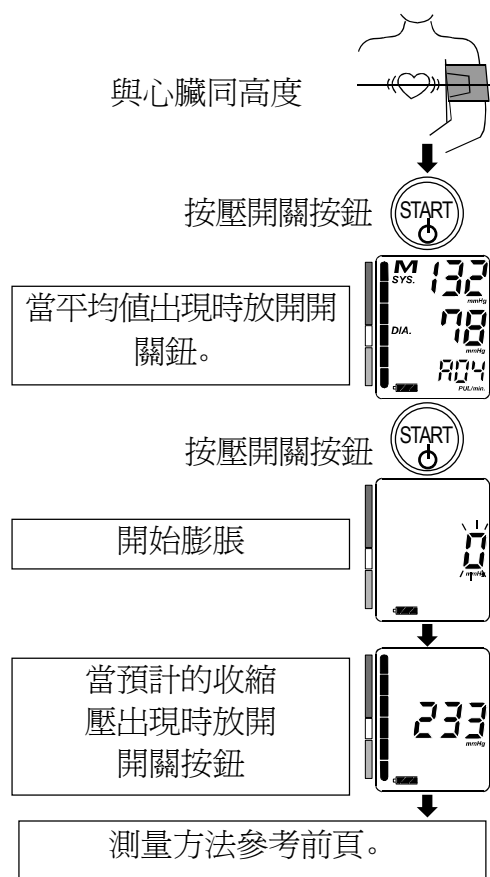


測量方法

以合理的收縮壓測量您的血壓

如果收縮壓預計超過230mmHg,請按下面步驟進行。

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂)。
2. 請按壓**START**(開關)按鈕。當儲存數據的平均值出現時再放開開關按鈕。
再次壓住**START**(開關)按鈕直到比您的預測的血壓高30~40mmHg的數字出現。
3. 當預測的數字出現時,放開 **START** (開關)按鈕,測量即自動開始,然後參考前頁繼續測量您的血壓。



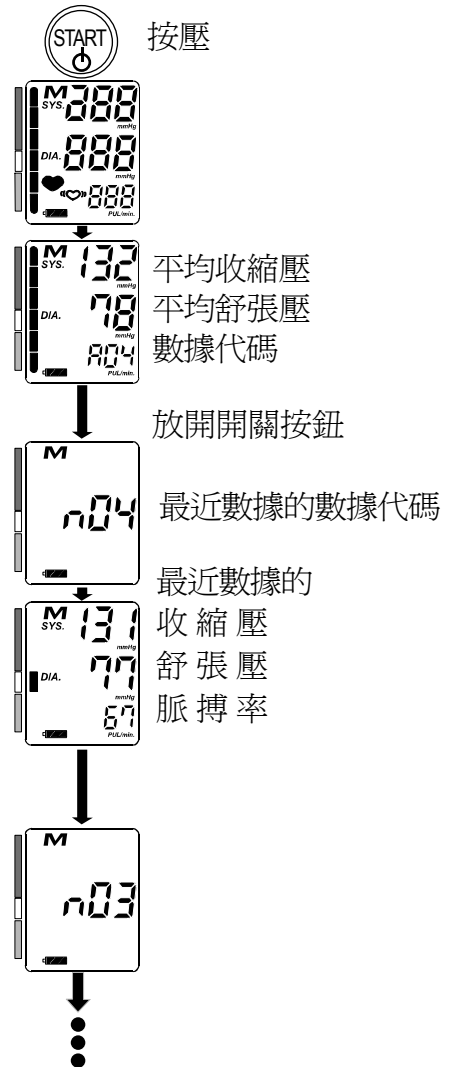
注意正確的測量方法

- ☐ 舒適而又安靜地坐下,把通常要測量的手臂放在桌子或其它物體上面,以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- ☐ 開始測量前輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑,則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- ☐ 一個人的血壓值通常會有些變化,這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食,飲酒對您的血壓有強而又有效的影響。
- ☐ 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時,血壓計很難測到您的血壓。
- ☐ 假若血壓計檢測狀況異常,它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第4頁標識含意的說明。
- ☐ 本血壓計僅適用於成人,小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

查詢數據

註： 本血壓計自動儲存前九十次的測量數據，只要電池一直在血壓計內，這些數據就一直保存。當您移出電池或電池用盡的情況下，儲存的數據將會丟失。

1. 請按壓START(開關)按鈕直到儲存數據的平均值出現後再放開START(開關)按鈕。
2. 之後會顯示最近測量的數據代碼及儲存數據，並自動依序顯示舊有的數據資料。



3. 當最後的數據資料出現時即自動關機。

註： 若在查詢數據時按下START(開關)按鈕，機器將會關機。
而按壓START(開關)按鈕後即可取消查詢並進入測量模式。

刪除儲存的數據資料

一但取下電池或電量耗盡,儲存的數據資料將無法保存。

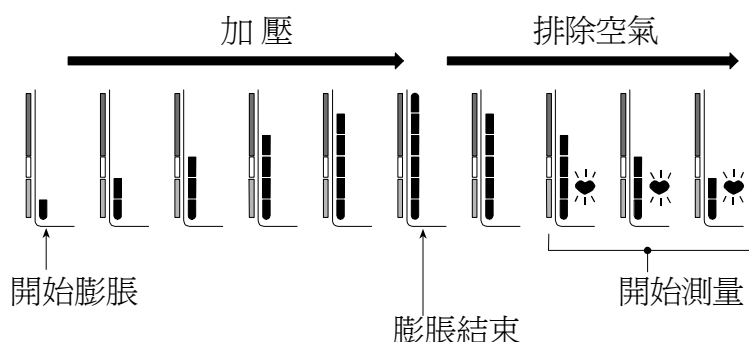
什麼是不整脈

本血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識(♡)經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

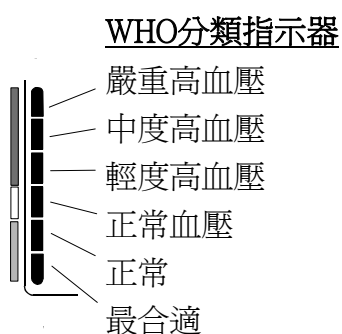
血壓柱指示器

本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



WHO分類指示器

六個血壓柱指示器分別與下一頁說明的WHO血壓分類一致。



■：指示器以現在的數據為依據。顯示與WHO分類一致的區段。

例:

The examples show three digital blood pressure readings with corresponding WHO classifications:
1. Reading: SYS. 174, DIA. 102, PUL. 87. Classification: 中度高血壓 (Moderate Hypertension).
2. Reading: SYS. 147, DIA. 98, PUL. 87. Classification: 輕度高血壓 (Mild Hypertension).
3. Reading: SYS. 134, DIA. 87, PUL. 87. Classification: 正常血壓值 (Normal Blood Pressure Value).

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- ☐ 不要吸煙
- ☐ 經常體育鍛煉
- ☐ 減少食鹽和脂肪的攝入
- ☐ 定期體檢
- ☐ 維持適當的體重

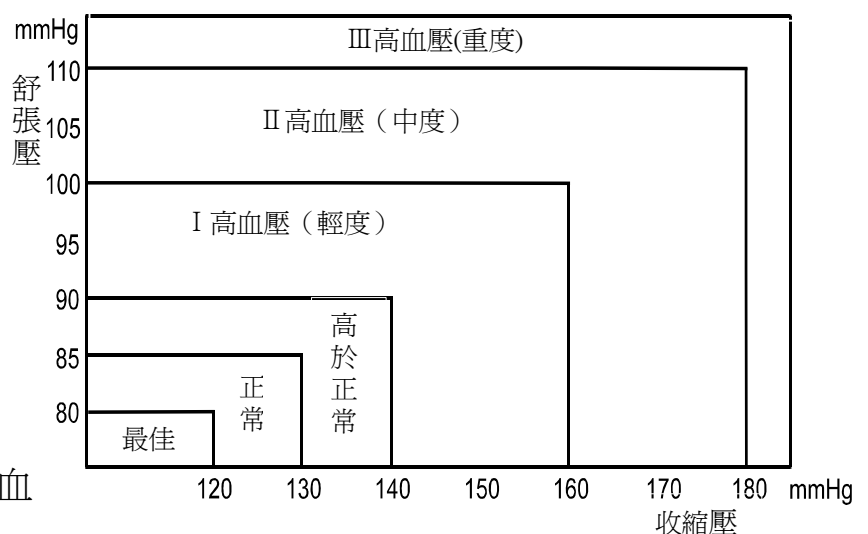
為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

WHO(世界衛生組織)血壓分類標準

WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如右圖(不考慮年齡因素)

參考資料：高血壓雜誌1999第17卷第2期

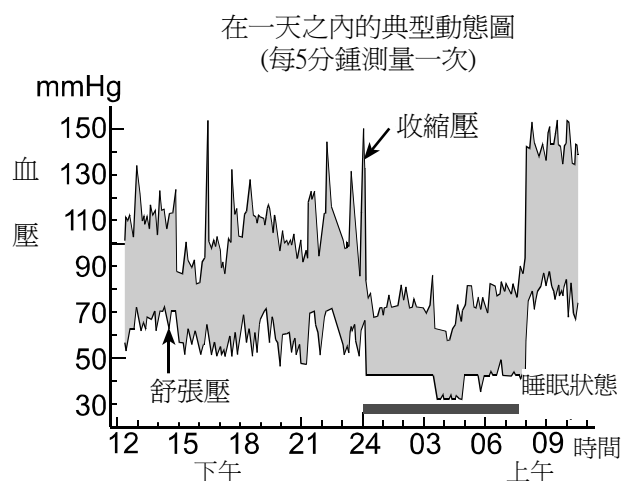


血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。

而在睡眠的時候會下降到最低水平。
所以不要太介意一次的測量結果。

使用本手冊所說明的方法, 在每天的同一時間測量血壓, 不但知道您自己的血壓值, 而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。
每次測量記錄您的血壓數值時, 請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓數據。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	更換全部電池
	電池方法放置不正確	放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致
袖帶不充氣	電池電壓太低 (低電壓時, 出現  本標記。假若電池用盡本標記不會出現。)	更換新電池
本血壓計不能測量, 讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	當在測量血壓時, 您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜, 提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	_____	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值
其它	測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見” 為什麼在家裡測量血壓”
	_____	取出電池, 再正確放進去重新測量。

註：上述的處置還不能解決問題時, 請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利, 煩請留意。

維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修，保養請在購買的商店或A&D進行。

技術資料

類 型	: UA-851
測量方法	: 示波測量
測量範圍	: 壓力: 20~280mmHg 脈搏: 40~180 次/分
測量準確性	: 壓力: ± 3 mmHg或者2%
脈 搏	: $\pm 5\%$
電力供給	: 4x1.5V 電池 (R6P, LR6或AA) 或 交流電轉接器(TB-233) (未隨附)
種 類	:  型
臨床試驗	: 符合ANSI/AAMI SP-10 1987
EMC	: IEC 60601-1-2:2001
數據儲存器	: 最近90個的測量值
操作條件	: +10°C 至 +40°C / 30%RH 至 85% RH
儲存條件	: -10°C 至 +60°C / 30% RH 至 85% RH
尺 寸	: 大約150(W)×156(H)×120(D)毫米
重 量	: 大約480克，除外電池  0366
附屬AC連接器 TB-233	: 該連接器用於家庭連接電源,請和當地的銷售商聯繫, 購買該連接器。

註：有關技術規格可隨時更改，不再提前通知。



A&D CO.,LTD.

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

A&D INSTRUMENTS LTD.

<Authorized Representative Established in the European Community>

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park,
Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D MERCURY PTY. LTD.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409